



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Девяносто девятая сессия

Женева, 9–13 ноября 2015 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок

в приложения А и В к ДОПОГ:

различные предложения

Упрощение и согласование текста в отношении категории туннелей Е и пункта 1.9.5.2.2 ДОПОГ

Представлено правительством Соединенного Королевства¹

Резюме

Существо предложения: Соединенное Королевство осведомлено о том, что нынешний текст в отношении категории туннелей Е в пункте 1.9.5.2.2 и соответствующий текст в пункте 1.9.5.3.6 являются излишне сложными. Кроме того, он также не соответствует тексту в пункте 1.9.5.2.2 и тексту в подразделе 8.6.3.3 и разделе 8.6.4.

Предлагаемые решения: Внести изменения в текст ДОПОГ в пункте 1.9.5.2.2 и в ПРИМЕЧАНИЕ 2 раздела 8.6.4.

Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/2015/2
ECE/TRANS/WP.15/2015/5
Неофициальный документ INF.10 (девяносто восьмая сессия)
ECE/TRANS/WP.15/228

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/240, пункт 100, ECE/TRANS/2014/23, направление деятельности 9, пункт 9.1).



Введение

1. На девяносто восьмой сессии Рабочей группы Соединенное Королевство представило неофициальный документ INF.10 с предложением внести поправку в текст пункта 1.9.5.2.2 ДОПОГ. Несколько делегаций отметили, что осуществление этого предложения может улучшить нынешнюю формулировку описания категории E в пункте 1.9.5.2.2. Соединенному Королевству было предложено представить на следующей сессии соответствующее предложение в виде официального документа.

2. При рассмотрении документов ECE/TRANS/WP.15/2015/2 и ECE/TRANS/WP.15/2015/5, представленных на последней сессии Рабочей группы, Соединенное Королевство обратило внимание на то, что все опасные грузы под № ООН, в отношении которых в пункте 1.9.5.2.2 действует освобождение на их перевозку через категорию туннелей E, в колонке (15) таблицы A главы 3.2 обозначены

«(-)». Было также установлено, что в отношении общего применения ограничений на проезд через туннели в пункте 1.9.5.3.6 используется иной подход. Вместо индивидуального рассмотрения каждого № ООН, освобожденного от действия соответствующих требований, в нем просто содержится ссылка на обозначение «(-)» в колонке (15) таблицы A главы 3.2.

3. Несмотря на то, что применение обеих частей текста в их нынешнем виде дает один и тот же результат, может возникнуть ситуация, когда в колонку (15) таблицы A главы 3.2 будет внесено изменение, например путем замены кода ограничения проезда через туннели «(буква)» на код «(-)» или – для одной из указанных позиций с кодом ограничения проезда через туннели – обозначения «(-)» на код «(буква)» с обусловленной этим соответствующей поправкой в тексте для категории E в пункте 1.9.5.2.2 в случае пропуска или опущения. Это привело бы к противоречию между текстом, касающимся категории туннелей E, и текстом пункта 1.9.5.3.6.

4. Со времени последнего совещания Соединенное Королевство также обратило внимание на еще одно несоответствие в пункте 1.9.5.2.2. В настоящее время данный раздел гласит «...в соответствии с положениями главы 3.4, если их количества превышают 8 т общей массы брутто на транспортную единицу». Это не согласуется с текстом, содержащимся в пункте 1.9.5.3.6, разделе 8.6.4 и подразделе 8.6.3.3, который отсылает пользователя к подразделам 3.4.13 и 3.4.14. В качестве последующей поправки по тем же причинам должен быть изменен и текст ПРИМЕЧАНИЯ 2 к подразделу 8.6.4. Предлагаемые поправки к тексту указанных разделов не изменяют смысл или направленность этих положений. Они меняют только изложение этих положений, с тем чтобы привести их в соответствие с существующим текстом, используемым в других разделах ДОПОГ.

Предложение

5. Добавить подчеркнутый текст и удалить вычеркнутый текст в пункте 1.9.5.2.2 в отношении категории туннелей E (ПРИМЕЧАНИЕ остается без изменений) и в ПРИМЕЧАНИИ 2 к разделу 8.6.4 следующим образом:

«1.9.5.2.2

Категория туннелей E:

Ограничение на перевозку всех опасных грузов, кроме опасных грузов под № ООН 2814 (первая позиция в таблице А в главе 3.2)² и № ООН 2900 (первая позиция в таблице А в главе 3.2)³, кроме позиций под номерами ООН 2919, 3077, 3082, 3291, 3331, 3359 и 3373 и кроме, для которых в колонке (15) таблицы А главы 3.2 указан "(-)", и всех других опасных грузов в соответствии с положениями главы 3.4, если их количества превышают 8 т общей массы брутто на транспортную единицу, если транспортные единицы, перевозящие такие грузы, должны нести маркировку в соответствии с пунктом 3.4.13 с учетом пункта 3.4.14».

«8.6.4

ПРИМЕЧАНИЕ 2: *Опасные грузы, упакованные в ограниченных количествах, перевозимые в контейнерах или транспортных единицах, имеющих маркировку в соответствии с МКМПОГ, не подпадают под действие ограничений проезда через туннели категории Е, если общая масса брутто упаковок, содержащих опасные грузы в ограниченных количествах, не превышает 8 т на транспортную единицу транспортные единицы, перевозящие такие грузы, не должны нести маркировку в соответствии с пунктом 3.4.13 с учетом пункта 3.4.14».*

6. Текст с внесенными поправками будет гласить следующее:

«1.9.5.2.2

Категория туннелей Е:

Ограничение на перевозку всех опасных грузов, кроме опасных грузов, для которых в колонке (15) таблицы А главы 3.2 указан "(-)", и всех других опасных грузов, если транспортные единицы, перевозящие такие грузы, должны нести маркировку в соответствии с пунктом 3.4.13 с учетом пункта 3.4.14».

«8.6.4

ПРИМЕЧАНИЕ 2: *Опасные грузы, упакованные в ограниченных количествах, перевозимые в контейнерах или транспортных единицах, имеющих маркировку в соответствии с МКМПОГ, не подпадают под действие ограничений проезда через туннели категории Е, если транспортные единицы, перевозящие такие грузы, не должны нести маркировку в соответствии с пунктом 3.4.13 с учетом пункта 3.4.14».*

Обоснование

7. Эти предлагаемые поправки позволят привести данный текст в соответствие с остальными требованиями ДОПОГ, упростят его и не допустят в будущем пропуск или упущение соответствующих поправок, что могло бы привести к разночтениям в тексте. Они также направлены на то, чтобы привести текст пункта 1.9.5.2.2 и ПРИМЕЧАНИЯ 2 раздела 8.6.4 в соответствие с текстом пункта 1.9.5.3.6, подраздела 8.6.3.3 и раздела 8.6.4 и в случае требований, содержащихся в главе 3.4, отослать пользователя к соответствующему тексту.

² ИНФЕКЦИОННОЕ ВЕЩЕСТВО, ОПАСНОЕ ДЛЯ ЛЮДЕЙ

³ ИНФЕКЦИОННОЕ ВЕЩЕСТВО, ОПАСНОЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ЖИВОТНЫХ